

La chanson de prévert プレヴェールのシャンソン

[1]

"Oh, je voudrais tant
「オー、ジュ ヴウドレ ト〜

que tu te souviennes"
クテュ トウ スウヴィエンヌ]

Cette chanson était la tienne
セツトウ ショ〜ソ〜 エテ ラ ティエンヌ

C'était ta préférée, je crois
セテ タ プレフェレ、ジュ クロワ

Qu'elle est de Prévert et Kosma
ケレ ドウ プレヴェーレ コスマ

Et chaque fois les feuilles mortes
エ シャク フワ レ フォイユ モルトゥ

Te rappellent à mon souvenir
トウ ラッペラ モ〜 スウヴニール

Jour après jour,
ジューア プレ ジューア、

les amours mortes
レザムウーモルトゥ

N'en finissent pas de mourir
ノ〜 フィニッス パドゥ ムウリール

[2]

Avec d'autres, bien sûr,
アヴェク ドートル、

je m'abandonne
ビア〜 スュー、ジュ マボ〜ドンヌ

Mais leur chanson est monotone
メルアール ショ〜ソ〜 エ モノトヌ

Et peu à peu, je m'indiffère
エプウ アプウ、ジュマ〜ディフェール

À cela, il n'est rien à faire
アスラ、イルネ リア〜 ナフェール

Car chaque fois, les feuilles mortes
カール シャク フワ、レ フォイユ モルトゥ

Te rappellent à mon souvenir
トウ ラッペラ モ〜 スウヴニール

Jour après jour,
ジューア プレ ジューア、

les amours mortes
レザムウーモルトゥ

N'en finissent pas de mourir
ノ〜 フィニッス パドゥ ムウリール

[3]

Peut-on jamais savoir par
プウト〜 ジャメ サヴワー パル

où commence
ウウ コモ〜ス

Et quand finit l'indifférence ?
エ コ〜 フィニ ラ〜ディフェール〜ス?

Passe l'automne vienne l'hiver
パッサ ロトンヌ ヴィエンヌ リヴェール

Et que la chanson de Prévert
エクラ ショ〜ソ〜 ドウ プレヴェール

Cette chanson,
セツトウ ショ〜ソ〜、

les feuilles mortes
レ フォイユ モルトゥ

S'efface de mon souvenir
セファス ドウ モ〜 スウヴニール

Et ce jour-là, mes amours mortes
エ ス ジューラ、メザムウーモルトゥ

En auront fini de mourir
オ〜ノ〜 フィニ ドウ ムウリール

Et ce jour-là, mes amours mortes
エ ス ジューラ、メザムウーモルトゥ

En auront fini de mourir
オ〜ノ〜 フィニ ドウ ムウリール

La chanson de Prévert

[1]

"Oh, je voudrais tant
que tu te souviennes"

Cette chanson était la tienne
C'était ta préférée, je crois
Qu'elle est de Prévert et Kosma

S'efface de mon souvenir
Et ce jour-là, mes amours mortes
En auront fini de mourir

Et ce jour-là, mes amours mortes
En auront fini de mourir

Et chaque fois les feuilles mortes
Te rappellent à mon souvenir
Jour après jour, les amours mortes
N'en finissent pas de mourir

[2]

Avec d'autres, bien sûr, je m'abandonne
Mais leur chanson est monotone
Et peu à peu, je m'indiffère
À cela, il n'est rien à faire

Car chaque fois, les feuilles mortes
Te rappellent à mon souvenir
Jour après jour, les amours mortes
N'en finissent pas de mourir

[3]

Peut-on jamais savoir par où commence
Et quand finit l'indifférence ?
Passe l'automne vienne l'hiver
Et que la chanson de Prévert

Cette chanson, les feuilles mortes